

Abonnement pour un an
200 piastres

Edition spéciale 500 piastres

Adresse:

"IDJTIHAD,, Constantinople

Téléph. St. 865

XXI ème ANNÉE

15 Mars 1926 — No 200

الاجتهاد

IDJTIHAD

علمی ، ادبی ، اقتصادی مجموعہ

آبونمان : سنه لکی [۲۴ نسخه]
تورکیا ایچون ۲ ، خارج ایچون
۳ ، اعلا کاغذلیسی ه لیرادر .

اداره خانه سی :

جفال اوغلنده « اجتهاد نهوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی برنجی سنه

نومرو ۲۰۰ - ۱۵ مارت ۱۹۲۶

قبریس

دجله ، سیحانله طوروسلر . قیزیل ایرمقله فرات ،
شاخه قالمیش باشی قار ثورتولی طیقناز آرارات . .
ایزمیرک آنکین اوزوم باغلری ، آیدین اوواسی ،
مندرس منبئی ، سلطان داغی : کولار یوواسی !
خسته خالر ، چوکوک اولر ، صولویان بر قاغنی . .
توزلی یوللر . . صاری وادیلر ، آتش طوپراغنی
بر صوبولسون دییه هرکون قازان آق صایلی قادین
أرککندن قالان ایشلرده جیلیر ، کور بر آتک
أرقهسندن داغی دوزلهتمیه قالقان بر طول ،
آغلامقدن قاراران کوزلی آلتان بر طول ! .
« یار » ی قازتالار یاد ایلده ئولورکن یم اولان
قابلی کوزلر دوکدرک چه زینی ئورمکلر ، صولان ،
آجی کونلر کوره درک قلمنی بیرتان قیزلر ،
قوارو بر مرینه دن شعر اوقویان سیلیدزلر ! .
تکیه لر . . تکیه لرک بز دولو بارماق قاپوسى ،
اوزاتیر شیخ آلی ، زمزم دیه بر ماشربه صو !
خوجانک سوزلری : جنت وجهنم ماصالی ،
چیتلی گریبج ، باصیق اولر بوغولانمش ، قابالی !
قره ألك کیره دن دیشلری قومیش نینه لر ،
آغلایان ، بغری یانان درد دولو « أش » مز دلب
تاش وطوپراق کیره دن آلاری تاشلاشمش آدم ،
ئولومک سینهمی افقنده کزه ن بر آقشام ،
بغری ، بر بارچه امیددن ده اوزاق ، خسته صباح ،
غره غربت ، حکسور بوللرک اوستنده بک « آه .

لاتین حرفلرینک القباسی

صداسز حرفلر

، b p t s ch c dj h x d z
(ا) عه ب پ ت س ش چ ج ح خ د ز
j r g f k q q̣ l m n v y
ژ ر غ ف ک ق گ ل م ن و ی
(فارسی) (عربی)

صدا حرفلری

a e ə i o u ou eu

نو نو نو نو یارم کسرہ آ

۱۱] گریقی وارد ر. حرفلر صدا حرفلرینه تابع اولور
وهمیسی اوقونور. وردان بک برادر مضر فندن همیت یاخود محیطط
حرفلری نامیله اخیراً نشر ایدیلن رساله مراجعت طلب وقوعنده
اجتهاد کونده رجک پوسته پاره سیله برابر بهایی 50 غروشدره.
مثاللر: — **ada ebe arə aga iqi eyi.**
— **baba tepe dadə catə deve capa darə**
dere sarə nouri qedi cakə calə kokou
zeqi vali yazə yalə dayə.
araba aradə aramadə yəkadə.

۳ — لکن کله نپایندنه بولونورسه آپوستروف لازم .
mani' tevzi' voukou' senayi' veda' vaki'
tabi' seri'

۴ — حروف صامته ايله حروف صوتيه آره سنده بولونورسه
آپوستروف حرف صوتيك اوكنه ويا اوزرينه قويمق لازمدر .
san'at ef'al mes'ele vak'a

۵ — حروف صوتيه ايله حروف صامته آره سنده بولونورسه
آپوستروف قويمق لازمدر .
i'tebar ta'rif ma'na ma'nevi ta'kib ta'lik
ta'mik ru'yet i'lan te'min me'mour ma'zour
ma'loum ma'den me'va

حروف صوتيه لده توركيه لازم اولان كسره خفيه ال
يازيسنده (6)، طبعده e حرفك ترس چوريريلش ۳ شكلي ايله
ادا ايدلشدر .

vasəte farklā kərək
servet6 hakikie, hakkəintlaxab akləselin
تركيبلرنده قوللايلير:

Z — حرفي ز، ذ، ظ، ض برلريه قائمدر . توركيده
بك آز فرلي اولان بوصلالر ، حروف صوتيهل واسطه سيله
تماماً آيريلير .

vazife hafəz zeqi zihn zehr zabit zail zaif
zarar zahmet mazbata mazbout, mazhar
S — حرفي حروف صوتيهل واسطه سيله ص، س، ث
برينه قائم اوله بيلير .

sevab savab sakib sabit mouvasala vouslat
sarə sac sabah

حرکلی شده لی حرفی مکرر یازیلاق ادا اولنور .
tesselli teqessur sallamak zavallo akəllə
tembelliq bakkal ressam sarraf izzet tezadd
i — یای نسبی
hadisatə arzie isevī, ma'nevī .

Verdan

(وارد اولمشدر)

یکی بر ایک بوجکی

بعض آثار صنایع و مدنیہ نیک تاریخچہلرینی مجموعه کرک
هروجه مفید صحائفندہ کوریورز . بندہ کن مملکت مزده غایت
قولای بر صنعت قیوسی آچه جق [توساق Tussak] نام
ایک نه صورتله استحصال ایدله جکسته دائر ایضاحات و بر مک
حیات اقتصادی مزده یکی بر وارلق اوپاندیرمق آرزوسنده یم .
بزده ایکجیک شمدی به قدر بیلدیکن قوزه بوجکریله
سنده آنجق بر دفعه استحصال ایدیلن بر محصولدر ؛ حالبوکه
توساق ایککنک سنده ایکی دفعه ودها قولای استحصالی قابل
و قیمت اعتباریله ده اصل ایک بوجکی محصوله مقیاسدر - ایک

— al at ac ic it ak et az iP iz uc on
ot.

zor yuz koz bir cay bal bouz.
vatan kalay seqiz dokouz elma armoud
orman yirmi otouz saboun coban yanak
doudak douman tatle saglam koyounlar.
ich kach kardach arkadach adj6 chirin
bla pla gla pra tra sto
stasion spor drama prasa plan tren skambil
fransəz klavouz xrafe brakmak.

ia ie io ieu

zia ziafet ta fie mutemadien sorior sormior
cagirior cagirmior cagirmayor sormayor
zevk, fark.

فتیکه ایلر واسطه سيله ، براز اصلاح اولنورق آوروپا ملترنه
انتقال ایدن حطیط یاخود خط قومی یازیسندن، لسانلرینک صدا
ایجاباتی (ء) و (ع) صدالری انتقال ایتمه مشدر . بر صدالرك
حطیط یازیسندن اولوب اولمادیفی دوعروندن دوعرویه حطلسانی
ویازیسيله اشتغال ایدن ارباب علمک کشفیاتنه وابسته و آتی
قربیده بوکا موافق اولولناجنی شبهه سزدر .

تورکیده بوایکی صدا جزئی بفرقله اوقوندیغندن و بوفرقی
ایسه یاننده کی حروف صوتیهل ادا ایتدیکنندن ایکسینک برینه
شو (۴) (ترس آپوستروف) اشارتک قونولماسی مناسب کورولمشدر .
صوت حرفلری اوزرلرنده بواشارتلر بولوندیغی وقت مستقل
بوصدایی ادا ایدرلر .
a e i o u

kale seri cemiet katə nazar

حطیط یازیسيله یازیلان بر کله ده (ء) و (ع) صدالرینک
موقعی تدقیق اولوندقده بش شکل تحدت ایدر .
۱ . ایکی حرف صوتی آراسنده :

Fou'ad kra'et se'adet sa'id me'arif ta'am
dou'a seza'i me'al

بوصورتله آپوستروفی کندیسندن صکره کلن حرف صوتیک
اوزرینه قونقله کله ساده لشدیرلش اولور .

مع هذا بوراده آپوستروف قونولماسه ده کله ینه تماماً اوقونه بیلیر .
Fouad kraet seadet reis said fealiyet
لکن آپوستروف ia, ie, io حرفلرینک آره سنه کلیرسه
بواشارتی ایکنجی حرف صوتیک اوزرینه قويمق لازمدر .
[i'at کبی .

۲ — کله نپایندنه (ء) و (ع) برینه آپوستروف قونماسه
بيله حرف صوتیه او وظیفه یی کورور .
arif, ali aali, osman ilac anac inad aziz
ibret asqer eutmeb